

# **EDUCON**

OBČANSKÉ SDRUŽENÍ ~ NGO

Tesaříkova 1027/2, Praha 10

## **VÝROČNÍ ZPRÁVA O ČINNOSTI A HOSPODAŘENÍ ZA ROK 2003**

PRAHA

2004

## **OBSAH:**

- I. Základní údaje
- II. Slovo úvodem
- III. Projekt UNDP
- IV. Školící akce v r. 2003
- V. Další podpora rozvojové pomoci
- VI. Konzultace a školení metodiky COMFAR III
- VII. České Fórum pro rozvojovou spolupráci
- VIII. Další spolupráce
- IX. Práce s veřejností
- X. Zpráva o hospodaření za rok 2003
- XI. Závěr

## **Seznam příloh:**

rozvaha k 31. 12. 2003

výkaz zisku a ztráty k 31. 12. 2003

příloha k účetní závěrce k 31. 12. 2003

## I. ZÁKLADNÍ ÚDAJE

**EDUCON občanské sdružení**

**IČO: 70824339**

Tesaříkova 1027/2

102 00 Praha 10

statutární zástupce: Zdeňka Stará – předsedkyně sdružení

Tel.: 272 930 683-4

Fax: 272 933 082

E-mail: educon@educon.cz

www.educon.cz

Členská základna:

Zdeňka Stará – předsedkyně

Ing. Pavel Trkal – místopředseda

Mgr. Milana Böhmová

Ing. Jiří Herman

Ing. Dagmar Trkalová, CSc.

## II. SLOVO ÚVODEM

EDUCON je dobrovolné nepolitické sdružení občanů, fyzických a právnických osob, působící na území České republiky na základě zákona č. 83/1990 Sb. a jeho stanovy byly dne 13. 4. 2000 registrovány MV ČR pod čj. VS/1-1/43496/00-R.

Posláním sdružení je šíření know-how, informací a zkušeností z různých oblastí hospodářství České republiky, včetně zajišťování technické pomoci rozvojovým a transformujícím se zemím.

Cílem je zvyšování úrovně znalostí a informovanosti vedoucích a odborných pracovníků institucí, vzdělávacích zařízení, podnikatelských subjektů apod. z České republiky a z rozvojových a transformujících se zemí.

Za účelem splnění svého poslání a dosažení vytýčeného cíle zaměřuje sdružení svoji činnost zejména na:

- a) organizování vzdělávacích kursů a studijních cest pro pracovníky a odborníky z institucí, vysokých škol, firem a expertů z České republiky a z rozvojových zemí
- b) organizování a realizaci poradenských a konzultačních misí do rozvojových zemí
- c) poskytování požadovaných informací z jednotlivých oblastí hospodářství České republiky

- d) systematické zajišťování nezbytných informací a aktualizaci databází informací
- e) udržování a rozvíjení spolupráce sítě spolupracujících institucí, firem a expertů a databáze lektorů
- f) organizování dohodnutých společných akcí svých členů
- g) poskytování dohodnutých služeb svým členům
- h) systematické budování a zdokonalování potřebných odborných a materiálních kapacit.

Občanské sdružení EDUCON bylo založeno osobami s dlouholetými zkušenostmi v oblasti poskytování rozvojové pomoci a se spoluprací s agenciemi OSN.

### III. PROJEKT UNDP

V roce 2003 spočívalo těžiště aktivit sdružení v realizaci posledního roku čtyřletého projektu „**Rozšíření spolupráce ČR s rozvojovými / transformujícími se zeměmi v oblasti trvale udržitelného průmyslového rozvoje a zdravého a odpovědného vládnutí (good governance)**“ v rámci Světeneckého fondu na základě dohody České republiky s UNDP (*Rozvojový program Organizace spojených národů*).

Tento projekt byl zaměřen na sdílení českých zkušeností a poskytování technické podpory v následujících oblastech:

- trvale udržitelný rozvoj a ekologicky šetrné technologie
- rozvoj malého a středního podnikání, marketing, management, řízení jakosti
- zkušenosti České republiky z reforem v oblastech zdravého a odpovědného vládnutí (good governance) a regionálního rozvoje.

### IV. ŠKOLICÍ AKCE V R. 2003

V průběhu roku EDUCON uspořádal sám nebo ve spolupráci s dalšími partnery řadu školicích akcí. Celkem na ně do České republiky přijelo **165 účastníků z 30 zemí** světa. Šlo o následující země: Alžírsko, Arménie, Ázerbajdžán, Bělorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Egypt, Estonsko, Gruzie, Indie, Jemen, Jordánsko, Kazachstán, Kyrgyzstán, Libanon, Libye, Litva, Lotyšsko, Maďarsko, Moldavsko, Polsko, Rumunsko, Rusko, Saudská Arábie, Slovinsko, Slovensko, Sýrie, Tádžikistán, Ukrajina a Uzbekistán.

### Semináře v rámci projektu UNDP:

- a) „Malé a střední podnikání“, 15.-24.9.2003
- b) „Seminář pro kandidátské země EU na téma rozvojové spolupráce“, 6.– 8.10. 2003
- c) „Trvale udržitelný rozvoj – strategické plánování (SEA)“, 8.–10. 10.2003
- d) regionální seminář „Parlamentní vztahy: mechanismy a postupy“, 12.– 14.11.2003



seminář „Malé a střední podnikání“



studijní cesta „Reforma veřejné správy:  
státní a regionální úroveň“

### Studijní cesty v rámci projektu UNDP:

- a) „Reforma veřejné správy: státní a regionální úroveň“, 22.-28.6.2003
- b) „Ekologické inženýrství v zemědělství“, 25.8.-3.9.2003, ve spolupráci s „The Regional Center on Agrarian Reform and Rural Development for the Near East“ (CARDNE) a s Institutem tropického a subtropického zemědělství České zemědělské university v Praze
- c) „Restrukturalizace a privatizace hutního průmyslu, vytváření pracovních příležitostí a rekvalifikace“, 31.8.–11.9.2003, ve spolupráci s Arabským hutním svazem (AISU)

### Ostatní:

- a) Seminář „Účast občanů v rozhodovacích a politických procesech a informační a komunikační technologie ve veřejné správě“, 21. - 24. července 2003
- b) Seminář „Řízení a inovace v oblasti vzdělávání“ pro účastníky z Bulharska, 3. - 7. listopadu 2003
- c) Studijní cesta „Úvěrování infrastruktury měst a obcí“ pro účastníky z Bosny a Hercegoviny, 23. - 30. listopadu 2003

## **V. DALŠÍ PODPORA ROZVOJOVÉ POMOCI**

Sdružení nadále pokračovalo v aktualizaci **databáze subjektů**, které se aktivně podílejí na zajišťování programů rozvojové spolupráce: českých firem a institucí (190), institucí a organizací v rozvojových i rozvinutých zemích (65) a českých expertů/lektorů (295). Díky této systematické práci může EDUCON pružně reagovat na potřeby a požadavky z rozvojových zemí v širokém spektru tematických oblastí a oborů.

V roce 2003 EDUCON vyřídil pro 30 partnerů - institucí a firem z rozvojových a transformujících se zemí - a pro UNDP Bratislava požadavky na české výrobce, služby, školení, přípravy projektů atd.

Dále průběžně poskytoval konzultační služby pro více jak 10 dlouhodobých partnerů z rozvojových a transformujících se zemí a připravil 14 návrhů projektů v oblasti rozvojové spolupráce a výchovy.

## **VI. KONZULTACE A ŠKOLENÍ METODIKY COMFAR III**

Průběžně byly zajišťovány konzultace a školení v oblasti studií proveditelnosti a finančních analýz s metodikou COMFAR III Expert. Jde o mezinárodně využívaný počítačový simulační model, vyvinutý v Organizaci spojených národů pro průmyslový rozvoj (UNIDO), využívající mezinárodně akceptovanou metodiku finanční a ekonomické analýzy, který je vhodný zejména pro projekty v rozvojových zemích. EDUCON je organizací UNIDO autorizován k zajišťování poradenské a školicí činnosti pro jeho uživatele v České republice i v dalších zemích.

EDUCON v této oblasti realizoval 8 seminářů a konzultačních dnů pro 44 účastníků - 9 českých, 35 z rozvojových a transformujících se zemí.

## **VII. ČESKÉ FÓRUM PRO ROZVOJOVOU SPOLUPRÁCI**

EDUCON v roce 2003 aktivně působil (coby zakládající člen) v zájmovém sdružení právnických osob **České Fórum pro rozvojovou spolupráci (FoRS, [www.fors.cz](http://www.fors.cz))**, které sdružuje české nevládní organizace působící v oblasti mezinárodní rozvojové spolupráce, rozvojové výchovy a humanitární pomoci.

## **VIII. DALŠÍ SPOLUPRÁCE**

Pokračovala spolupráce s řadou organizací a institucí z oblasti rozvojové pomoci a spolupráce. Zejména jde o:

- UNDP Bratislava
- nevládní neziskové organizace (NGOs) v Bulharsku, Uzbekistánu, Ukrajině, Bělorusku, atd.
- Rozvojové středisko Ústavu mezinárodních vztahů
- TODERO Plzeň, realizátora druhého projektu v rámci Svěřeneckého fondu
- Development World Wide (DWW)

## IX. PRÁCE S VEŘEJNOSTÍ

EDUCON přikládá během celého roku velký význam komunikaci s veřejností, a to jak cestou přímou, tak zprostředkovanou sdělovacími prostředky.

Základním prvkem přímé komunikace jsou **webové stránky** sdružení a projektu UNDP. Jsou vedené ve třech jazykových mutacích: české, anglické a ruské. Poskytují základní informace o cílech sdružení, kontaktních údajích apod., dále pak aktuální informace o chystaných akcích, zprávy o průběhu seminářů atd.



*webové stránky*

Sdružení dále udržuje pravidelné kontakty s **novinářskou obcí**. Každoročně jsou vydávány tiskové zprávy, shrnující aktivitu za celý rok. Jsou distribuovány cca dvěma desítkám novinářů, o kterých je díky monitoringu médií známo, že se zabývají oblastí rozvojové pomoci, vztahy se třetím světem, OSN apod. Jde o všeobecné a ekonomické deníky a týdeníky jako jsou MFD, Právo, HN, Lidové noviny, Ekonom i elektronická média jako ČRo1.

Kromě informací o sdružení a jeho akcích se EDUCON podílí i na zpracování materiálů, které ve všeobecné rovině informují o rozvojové pomoci a popularizují ji u české veřejnosti.



*Trh neziskových organizací*

EDUCON využívá k šíření informací rovněž různé výstavní a odborné akce. V roce 2003 se prezentoval např. na 44. Mezinárodním strojírenském veletrhu (Brno, 15.-19.9.2003) či Trhu neziskových organizací (informační panel a účast, Praha, 19. 7. 2003).

## X. ZPRÁVA O HOSPODAŘENÍ ZA ROK 2003

<b>a) Příjmy za rok 2003 celkem:</b>	<b><u>5 972.523,-- Kč</u></b>
Z toho:	
členské příspěvky:	2.100,-- Kč
kurzové zisky a přijaté úroky	1.294,-- Kč
projekty	5 940.447,-- Kč
ostatní příjmy	28.682,-- Kč
<b>b) Náklady za rok 2003 celkem:</b>	<b><u>5 563.181,-- Kč</u></b>
Z toho:	
školicí akce	3 498.081,-- Kč
služby na základě smluv	712.719,-- Kč
mzdové náklady	314.500,-- Kč
zákonné sociální pojištění	104.825,-- Kč
najatý majetek/*	47.347,-- Kč
nájemné	160.614,-- Kč
energie	148.068,-- Kč
komunikace	147.336,-- Kč
cestovné	15.858,-- Kč
materiál	42.131,-- Kč
ostatní náklady	128.524,-- Kč
bankovní poplatky a	
kurzové ztráty k 31.12.2003	243.178,-- Kč
<b>c) Daň z příjmů:</b>	<b><u>32.860,-- Kč</u></b>
<b>d) Hospodářský výsledek:</b>	<b><u>376.482,-- Kč</u></b>

\*/ Majetek najatý se neodepisuje a je veden v podrozvahové evidenci

Sdružení vede podvojný účetnictví a audit byl proveden u projektu UNDP dne 15.3.2004 auditorskou firmou HZ Praha s.r.o. (pověřenou MZV ČR) ve vazbě na čerpání prostředků UNDP.



## XI. ZÁVĚR

Semináře, studijní cesty, konzultační činnosti byly zaměřeny na oblasti:

- podpora rozvoje malého a středního podnikání včetně nástrojů potřebných pro podnikatelské záměry, finanční řízení firem atd.
- trvale udržitelný rozvoj
- ekologické inženýrství v zemědělství
- zdravé a odpovědné vládnutí (řízení práce parlamentu, parlamentní vztahy, mechanismy a postupy, reforma veřejné správy)
- privatizace a restrukturalizace průmyslu, vytváření pracovních míst a rekvalifikace

Součástí aktivit bylo i poskytování konzultačních a školicích služeb v oblasti studií proveditelnosti a finančních analýz s metodikou COMFAR III.

Sdružení poskytlo řadu poradenských a konzultačních služeb partnerům a žadatelům z rozvojových a transformujících se zemí a UNDP Bratislava.

Trvalá pozornost byla věnována komunikaci s veřejností a to nejen v oblasti informací o vlastní činnosti, ale i o významu rozvojové pomoci.

Aktivity v rámci projektu UNDP a spolupráce s UNDP Bratislava byly zaměřeny na oblasti, které jsou aktuální z hlediska potřeb, požadavků a doporučení rozvojových / transformujících se zemí, doporučení UNDP a MZV ČR.

Realizovaný UNDP projekt v rámci Svěreneckého fondu je příkladem možnosti přenosu českého know-how a zkušeností cestou školicích a konzultačních aktivit a tím vytváření povědomí u vedoucích pracovníků, odborníků, poslanců atd. v rozvojových a transformujících se zemích o české ekonomice, státní a veřejné správě, atd. a tedy i potenciálních možnostech využití českých znalostí a zkušeností při řešení vlastních problémů v rámci různých forem spolupráce, včetně projektů rozvojové pomoci.

Spolupráce s UNDP Bratislava zaznamenala v průběhu realizace UNDP projektu vývoj k dosažení záměrů a cílů, které jsou v projektu formulovány a byly doporučeny MZV ČR.

Zatímco v počáteční etapě projektu spočívala spolupráce v šíření informací o aktivitách projektu, v roce 2003 již byly aktivity realizovány v úzké spolupráci s dalšími projekty UNDP včetně kombinace finančních zdrojů. Podařilo se tak navázat na výstupy projektů v rámci regionálních programů UNDP Bratislava.

Pozitivně hodnotíme i realizaci dalších tří seminářů a studijních cest mimo uvedený projekt.

Rok 2003 můžeme považovat za rok úspěšný. Akcí pořádaných EDUCONem v ČR se zúčastnilo celkem **165 účastníků** ze **30 zemí** světa (Alžírsko, Arménie, Ázerbajdžán, Bělorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Egypt, Estonsko, Gruzie, Indie, Jemen,

Jordánsko, Kazachstán, Kyrgyzstán, Libanon, Libye, Litva, Lotyšsko, Maďarsko, Moldavsko, Polsko, Rumunsko, Rusko, Saudská Arábie, Slovinsko, Slovensko, Sýrie, Tádžikistán, Ukrajina a Uzbekistán).

Všichni účastníci akce velmi kladně hodnotili a projevíli velký zájem nejen o námi pořádané akce v dalších letech, ale i o další informace, zkušenosti i semináře, které si partneři z rozvojových zemí objednávají s finanční úhradou z různých zdrojů.

Aktivita realizované v rámci Svěreneckého fondu posílily schopnost ČR poskytovat rozvojovou pomoc a zároveň tak vytvořily základ pro budoucí spolupráci České republiky s UNDP v roli čistě dárcovského státu, čímž se naplňuje jeden z dlouhodobých cílů občanského sdružení EDUCON.

Sdružení věnovalo pozornost přípravě dalších projektů v oblasti rozvojové spolupráce pro roky 2004 a 2005, jakož i projektům v oblasti zvyšování dovedností a schopností vzájemné spolupráce v oblasti rozvojové spolupráce a výchovy.

EDUCON považuje za významné, že se jako jeden ze zakládajících členů zájmového sdružení právnických osob, nevládních organizací zabývajících se rozvojovou a humanitární pomocí, FoRS – České Fórum pro rozvojovou spolupráci, může podílet na práci FoRS a zároveň se s ním podílet na naplňování cílů stanovených Koncepcí zahraniční rozvojové pomoci na léta 2002-2006.

Vypracoval:                    Ing. Pavel Trkal

Schválil:                      Zdeňka Stará

V Praze dne:                    31. března 2004

## **Seznam příloh**

rozvaha k 31.12. 2003

výkaz zisku a ztráty k 31.12.2003

příloha k účetní závěrce k 31.12.2003